Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale w każdym narodzie bojący się Go i czyniący sprawiedliwość godny przyjęcia dla Niego jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ale w każdym narodzie* miły Mu jest ten, kto się Go boi** i czyni sprawiedliwość.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ale w każdym ludzie bojący się Go i czyniący sprawiedliwość godny przyjęcia dla Niego jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale w każdym narodzie bojący się Go i czyniący sprawiedliwość godny przyjęcia (dla) Niego jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	lecz w każdym narodzie miły mu jest ten, kto Go szanuje i postępuje sprawiedliwie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale w każdym narodzie miły jest mu ten, kto się go boi i czyni to, co sprawiedliwe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale w każdym narodzie, kto się go boi, a czyni sprawiedliwość, jest mu przyjemnym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale w każdym narodzie, kto się go boi a czyni sprawiedliwość, jest jemu przyjemnym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale w każdym narodzie miły jest Mu ten, kto się Go boi i postępuje sprawiedliwie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz w każdym narodzie miły mu jest ten, kto się go boi i sprawiedliwie postępuje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	lecz w każdym narodzie jest Mu miły ten, kto się Go boi i postępuje sprawiedliwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W każdym narodzie miły jest Mu ten, kto się Go boi i postępuje uczciwie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	lecz w każdym narodzie ten Mu jest miły, kto się Go bojąc, przestrzega sprawiedliwości.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	dlatego przygarnia on do siebie wszystkich pobożnych i prawych, bez względu na to, z jakiego pochodzą narodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale w każdym narodzie miły Mu jest ten, kto jest bogobojny i prawy.

---

1) <x>510 17:26-27</x>
2) <x>510 10:2</x>
3) <x>290 64:5</x>; <x>500 9:31</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але прийнятним для нього в кожнім народі є той, хто боїться його і чинить справедливість.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ale w każdym narodzie jest Mu miły ten, kto się Go boi i czyni sprawiedliwość.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale kto tylko się Go boi i czyni, co słuszne, jest Mu miły, bez względu na to, z jakiego ludu pochodzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	lecz w każdym narodzie godny jego upodobania jest człowiek, który się go boi i czyni to, co prawe.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	ale w każdym narodzie podoba Mu się ten, kto traktuje Go poważnie i jest prawy.